

日本語で聞きました

Asked questions in Japanese

11週目は聞いたことを報告する表現を勉強しました。そこで、実際に日本語でアンケートを作り、調査を行い、その結果をまとめました。なかなか面白いことがわかったのではないかと思います。いかがでしょうか？ご協力いただいた皆さま、ありがとうございました！

In the 11th week, the students learned the expressions used for reporting what they heard. They designed a questionnaire in Japanese, conducted a survey, and write a report based on the results. They have found very interesting things, haven't they? We very much appreciate those who took part in this project!

■ 東京の人

大都会はいろいろな出身の人がいます。東京も同じだと思います。私はアンケートを作って、キャンパスで聞きました。九人に聞きました。

まず、「出身はどこですか。」と聞きました。三人は「東京」と言っていました。そして、私は東京の人に「東京以外に住んだことがありますか。」と聞きました。二人は「はい」と答えました。一人は「アメリカ」と言って、もう一人は「千葉県」と言っていました。「いいえ」の人が一人いました。その人に「住みたいですか。」と聞きました。その人は「はい」と答えました。

次に、私はそのほかの出身の人に「どうして、東京にきましたか。」と聞きました。二人は「仕事」、もう二人は「大学」、残り二人は「そのほか」と答えました。そして、私は「どのくらい、東京にいますか。」と聞きました。短い人は「三ヶ月」で、長い人は「六年」と言いました。ほかの人はその間でした。最後に「東京のライフスタイルが好きですか。」と聞きました。二人だけ「はい」と言っていました。



このアンケートによると、ほとんどの人が東京出身じゃありませんでした。東京に有名な大学と大きい会社がありますから、たくさん機会があると思います。

(サイ／ミャンマー)

■ 日本人と留学生の「夏」休み

日本人と留学生はいつしけんめいはたらきます。電車のなかで、よくほとんどの人がねているのを見ます。毎日たくさんはたらきます。そしてざんぎょうですから。あまり休んでいないと思います。今、夏休みにちかいです。だから、私はアンケートを作って、どこに行くのか、何をするかをするために、日本人と留学生十一人に聞きました。

まず、「休みがありますか。」と聞きました。十一人は「はい」とこたえました。次に「夏休みにどこに行きますか。」と聞きました。みんなはいろいろなところに行きたいと言っていました。行きたいところはおきなわでバケーションする、長野県のアルプスでとざんする、中国でゴロゴロする、国ないのどこかに行く、うちに帰る、千葉と静岡のうみに行く、かみこうちに行く、タイに行くでした。でも、三人はまだきめていません。次に「休みにくばしよはどこがおすすめですか。」と聞きました。かまくらは二人いましたが、ほかの人はちがうところと言っていました。いききたいところはコレドむろまちー日本橋、うつくしがはらこうげん、九州、たて山、ほっかいどう、東京ディズニーランド、プーケットとアユタヤ、「タイ」人のすくないところ、いえでした。

日本人と留学生は夏休みどこかにいきたいです。だれかがしぜんにいき



いです。そして、だれかがしづかなばしよにいきます。私はみんながかぞくやゆうじんときゅうかであわせになる。そしてじゅうぶんに休むと思います。私はみんながよろこんでさわやかにはたらくためにもどつてくると思います。おすすめのばしよは、りょうこうにいいばしよ見つけるのはと思います。

(オフ／タイ)

■ 日本人の映画を見ることについて

日本人はいつでも急いでいるのを毎日みます。私は日本人は忙しいですが映画を見るとき日本の映画を見ますから映画についてアンケートをしました。

まず、「よく映画を見ますか？」と聞きました。4人は「はい」と答えました。5人は「いいえ」と答えました。「毎日忙しくて映画もあまり好きじゃない。」と言っていました。次に「映画を見るとき日本の映画を見ますか英語の映画を見ますか？」と聞きました。3人は「日本のです。」と答えて4人は「両方見ます。」と答えました。でも2人は「英語の映画が好きですから映画を見るときよく英語の映画を見ます。」と言っていました。それから「どこで見ますか？」と聞きました。6人は「よく映画館で見ます。」と答えました。3人は「家で見ます。」と答えました。家で見る人に「DVDを買ってみますか、インターネットで見ますか？」と聞きました。3人の答えは違いました。DVDとインターネットとテレビでした。「1週間に何回見ますか？」と聞くのときみなは「1週間に1回ぐらい見る」と言っていました。最後に、「日本の映画で何が1番好きですか？」と聞きました。みなは違いました。日本の映画をあまり見ない人もいますし、1人は、「わからない」と言っていました。2人は英語の映画のタイトルを答えました。

ミャンマーでよく映画を見る人は1週間に2回以上見ます。でも日本のよく映画を見る人は1週間に1回だけ見ます。だから日本人は休みのとき映画を見るはあまり好きじゃないと思います。でも見るときは映画館でみるのがすきだと思います。

(リン／ミャンマー)

日本語教室より

報告をする表現ではShort Formと呼ばれる短い形を使います。例えば、「読みます／読みません」がLong Form、「読む／読まない」がShort Formで、学生たちは、11週目は主にこのShort Formの作り方を勉強しました。

日本語を学習するときにはいくつかの理由からLong Formを先に勉強するのが一般的です。ですので、一見、「昼ごはん食べた？」は簡単そうに聞こえますが、「昼ごはんを食べましたか？」と聞いたほうが、学生にとっては分かりやすい場合もあります。とは言っても、日本で暮らす学生たちにとっては、Short Formに触れる機会も多くありますので、今後の課題はLong Formを忘れることなく、Short Formがスラスラ言えるようになることです。

現時点では「読まない」というLong FormでもShort Formでもない形を言うたりすることもあります。そのうちに…。

Most students started learning Japanese in mid-April, so their Japanese might sound a little unnatural. We would appreciate your understanding.